

PROTOKOL O SARADNJI IZMEĐU

EGIPATSKOG FONDA ZA TEHNIČKU SARADNJU SA ZEMLJAMA KOMONVELSA, EVROPSKO-ISLAMSKIM I NOVO-NEZAVISNIM ZEMLJAMA

I

FILOZOFSKOG FAKULTETA – UNIVERZITETA SARAJEVO

U okviru stalne saradnje između Arapske Republike Egipat i Bosne i Hercegovine, a želeći pomoći saradnju u brojnim oblastima vezanim za arapsku kulturu, među kojima je i arapski jezik, dodajući tome jačanje bilateralnih veza u svim oblastima između dvije zemlje,

Zaključen je ovaj Protokol u utorak 13/9/2005 između:

Egipatskog Fonda za tehničku saradnju sa zemljama Komonvelsa, evropsko-islamskim i novo-nezavisnim zemljama (Prva strana, u daljem tekstu „Fond“) a koju zakonski predstavlja Ambasada Arapske Republike Egipat u Sarajevu.

I Filozofskog fakulteta – Univerziteta Sarajevo (Druga strana, u daljem tekstu „Fakultet“), a koju zakonski predstavlja Prof. dr Salih Fočo, dekan Fakulteta.

Dvije strane su saglasne u slijedećem:

Član 1.

Gornja preambula se smatra nedjeljivim dijelom ovog Protokola.

Član 2.

Fond šalje eksperta za arapski jezik za rad na Fakultetu, s tim da obje strane snose slijedeće obaveze:

(A) Obaveze Fonda:

- 1-Troškovi putovanja na početku Ugovora i po završetku istog.
- 2-Troškovi povratne karte tokom ljetnog odmora.
- 3-Mjesečnu plaću.



(B) Obaveze fakulteta:

- 1-Mjesečna plaća koja pokriva troškove odgovarajućeg smještaja za eksperta.
- 2-Troškovi procedure vadenja dozvole za boravak eksperta I njeno blagovremeno obnavljanje.
- 3-Zdravstveno osiguranje za eksperta.

Član 3.

Fakultet dostavlja Ambasadi Arapske Republike Egipat u Sarajevu polugodišnji izvještaj (u januaru I maju svake godine) o radu egipatskog stručnjaka.

Član 4.

Fond delegira eksperta na godinu dana , s tim da se Ugovor može obnoviti najduže na 3 godine, a ako Fakultet to ne želi treba da se izjasni najkasnije u aprilu mjesecu svake godine.

Član 5

Ovaj Protokol je sačinjen u dva istovjetna primjerka na arapskom I bosanskom jeziku , po jedan primjerak za Fond I Fakultet.

Član 6

Ovaj Protokol stupa na snagu od datuma potpisivanja obje strane.

Potpisi

[Redacted signature]

Egipatski Fond za tehničku saradnju sa zemljama Komonvelsa, evropske islamskim I novo-nezavisnim zemljama



[Redacted signature]

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
U SARAJEVU
Broj: 01-14/239
Datum: 29.08.2005 god.

ANEX PROTOKOLA O SARADNJI IZMEĐU

EGIPATSKOG FONDA ZA TEHNIČKU SARADNJU SA ZEMLJAMA
KOMONVELSA, EVROPSKO-ISLAMSKIM I NOVO-NEZAVISNIM
ZEMLJAMA

I

FILOZOFSKOG FAKULTETA – UNIVERZITETA SARAJEVO

Član – 1 –

Briše se tačka br. (2) iz stavke (A) u članu 2 Protokola o saradnji potpisanog 13.09.2005.

Član -2 –

Vrši se izmjena člana (4), a koji je glasio " Fond delegira eksperta na godinu dana , s tim da se Ugovor može obnoviti najduže na 3 godine, a ako Fakultet to ne želi treba da se izjasni najkasnije u aprilu mjesecu svake godine"

tako da bude :

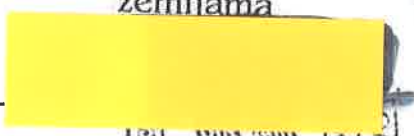
. " Fond delegira eksperta na jednu školsku godinu , s tim da se Ugovor može obnoviti najduže na 4 godine, a ako Fakultet to ne želi treba da se izjasni najkasnije u martu mjesecu svake godine" .

Sarajevo, . . .2005.god.

Potpisi

Za

Egipatski Fond za tehničku
saradnju sa zemljama
Komonvelsa, evropsko-
islamskim I novo-nezavisnim
zemljama



Za

Filozofski fakultet
Univerziteta Sarajevo



FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET SARAJEVO
FILOZOFSKI FAKULTET
U SARAJEVU
Broj: 02/14/231/1
Datum: 12.10.05 god.

ملحق بروتوكول تعاون
بين الصندوق المصري للتعاون الفني مع دول الكومنولث
و الدول الإسلامية الأوروبية و الدول المستقلة حديثاً

و
كلية الفلسفة - جامعة سراييفو

مادة - ١ -

تُحذف الفقرة رقم (٢) من البند الخاص بالتزامات الصندوق بالمادة الثانية من البروتوكول الذي تم توقيعه بين الجانبين يوم ٢٠٠٥/٩/١٣ .

مادة - ٢ -

تعدل المادة الرابعة من البروتوكول و التي كانت تنص على " يوفد الخبير من الصندوق لمدة عام قابل للتجديد بحد أقصى ٣ سنوات ؛ إذا ما رغبت الكلية في ذلك ، على أن تبدي رغبتها في موعد أقصاه أبريل من كل عام " .
لتصبح :

" يوفد الخبير من الصندوق لمدة عام دراسي واحد قابل للتجديد بحد أقصى ؛ سنوات ؛ إذا ما رغبت الكلية في ذلك، على أن تبدي رغبتها في موعد أقصاه شهر مارس من كل عام " .

سراييفو / ٢٠٠٥/

[Redacted Signature]

كلية الفلسفة
جامعة سراييفو



الصندوق المصري للتعاون الفني مع دول
الكومنولث و الدول الإسلامية الأوروبية
و الدول المستقلة حديثاً



FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET
SARAJEVO

01-14/231/11
17.10
Date: 20... god.



AMBASADA ARAPSKJE REPUBLIKE EGIPAT
SARAJEVO

Datum: 13.10.2005.g.

Broj: 326 /2005

Ambasada Arapske Republike Egipat u Sarajevu izražava poštovanje Filozofskom fakultetu u Sarajevu, i ima zadovoljstvo dostaviti vam Anex protokola o saradnji između EGIPATSKOG FONDA ZA TEHNIČKU SARADNJU SA ZEMLJAMA KOMONVELSA, EVROPSKO-ISLAMSKIM I NOVO-NEZAVISNIM ZEMLJAMA I FILOZOFSKOG FAKULTETA – UNIVERZITETA SARAJEVO, koji je potpisan 13.09.2005

Ambasada moli cijenjeni fakultet da potpiše po 2 primjerka na bosanskom i arapskom jeziku, i vrati ih ambasadi na potpis.

Ambasada Arapske Republike Egipat u Sarajevu koristi ovu priliku da još jedanput uputi izraze poštovanja.

Filozofski fakultet u Sarajevu

